



**APPROUVÉ NIOSH N95-N99  
MASQUE RESPIRATOIRE FILTRANT CONTRE LES  
PARTICULES**



**DELTA PLUS GROUP**  
B.P. 140 - ZAC La Peyrolière  
84405 APT Cedex – France  
<http://www.deltaplus.eu>



**ATTENTION**

Ce masque aide à protéger contre certaines particules. **Une mauvaise utilisation peut entraîner des maladies ou la mort.** Pour une utilisation correcte, consulter le responsable sécurité, ou les instructions d'utilisations, ou nous contacter.

**IMPORTANT :**

Avant utilisation, l'utilisateur doit lire et comprendre les instructions d'utilisation. Conserver la notice pour s'y référer.

**A UTILISER POUR :**

La protection contre la projection de particules solides telles que celles issues du traitement des minéraux, du charbon, du minerai de fer, de la farine et de certaines autres substances. La protection contre la projection de particules liquides et non à base d'huile provenant de pulvérisateurs qui n'émettent pas d'aérosols ou de vapeurs huileux.

**NE PAS UTILISER POUR :**

Peinture en aérosol, aérosols, gaz, vapeurs huileux, amiante ou sablage. Ce masque ne fournit pas d'oxygène.

**INSTRUCTIONS D'UTILISATION :**

1. Le non-respect de toutes les instructions et des limites d'utilisation de ce masque et / ou le non-port de ce masque pendant toutes les périodes d'exposition peuvent réduire l'efficacité du masque et entraîner des maladies ou la mort.
2. Avant l'utilisation de ce masque pour l'usage professionnel, un plan écrit de protection respiratoire doit être mis en œuvre, répondant à toutes les exigences de l'OSHA 29 CFR 1910.134 telles que la formation, les tests d'ajustement et les normes spécifiques aux substances OSHA applicables. Au Canada, les exigences de la norme CSA Z94.4-93 doivent être respectées.
3. Les particules qui peuvent être dangereuses pour votre santé incluent celles qui sont minuscules, de telle sorte qu'elles ne sont pas visibles à l'œil nu.
4. Quitter immédiatement la zone contaminée et contacter le responsable sécurité en cas de vertiges, d'irritation ou de tout autre malaise.
5. Stocker le masque à l'écart des zones contaminées lorsqu'il n'est pas utilisé.
6. Éliminer le produit usagé conformément aux réglementations applicables.

**LIMITE D'UTILISATION :**

1. Ce masque ne fournit pas d'oxygène. Ne pas utiliser dans des atmosphères contenant moins de 19,5% d'oxygène.
2. Ne pas utiliser lorsque les concentrations de contaminants présentent un danger immédiat pour la vie et la santé, qu'elles ne sont pas identifiées ou lorsqu'elles dépassent 10 fois la valeur limite d'exposition définie (VEL) ou selon les normes spécifiques de l'OSHA ou les réglementations gouvernementales applicables, la valeur la plus faible étant retenue.
3. Ne pas altérer le masque, ne pas l'utiliser sur une durée trop prolongée et ne pas en faire une mauvaise utilisation.
4. Ne pas utiliser en cas de port de barbe ou en cas de présence de poils au niveau du menton ou dans d'autres conditions empêchant une bonne étanchéité entre le visage et le bord du masque.

**TEMPS LIMITE D'UTILISATION :**

Si le masque est endommagé, souillé ou si la respiration devient difficile, quitter la zone contaminée et le remplacer.

**SIGNIFICATION PICTOGRAMMES :**



Voir les informations fournies par le fabricant



Humidité relative maximum des conditions de stockage



Gamme de température des conditions de stockage



Date de péremption (année/mois)

**INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE:**

Instructions à suivre chaque fois que le masque est porté.



1. Étirer les sangles supérieures et inférieures avant de placer le masque sur le visage.



2. Tenir le masque dans votre main, avec la barrette nasale au bout de vos doigts, en laissant pendre les lanières librement sous votre main.



3. Placer le masque sous votre menton, la barrette nasale vers le haut. Tirer la sangle supérieure au-dessus de votre tête en la posant en haut à l'arrière de votre tête. Tirer la sangle inférieure sur votre tête et la placer autour du cou sous les oreilles.



4. Placer le bout des doigts de chaque main sur le dessus de la barrette nasale. À l'aide des deux mains, façonner la barrette pour qu'elle prenne la forme du nez en poussant vers l'intérieur tout en déplaçant vos doigts le long des deux côtés de la barrette nasale. Le fait de pincer la barrette nasale d'une seule main peut entraîner un ajustement incorrect et des performances moins efficaces du masque. Utiliser donc les deux mains.



5. Effectuer une vérification de l'ajustement utilisateur avant chaque port. Pour vérifier l'ajustement, placer les deux mains entièrement sur le masque et expirer. Veiller à ne pas perturber la position du masque. Si de l'air fuit autour du nez, réajuster la barrette nasale comme décrit à l'étape précédente. Si de l'air fuit sur les bords du masque, repositionner les lanières sur les côtés de votre tête. Si vous NE POUVEZ PAS obtenir un ajustement approprié, NE PAS pénétrer dans la zone contaminée. Consulter le responsable sécurité.

**INSTRUCTIONS DE RETRAIT :**

Voir l'étape 3 des instructions de mise en place, positionner une main sur la coque pour maintenir la position du masque sur le visage. Tirer la sangle inférieure et la passer par-dessus de la tête. Tout en maintenant le masque en place, tirer la sangle supérieure et la passer par-dessus de la tête, puis retirer le masque.

Ce masque ne contient aucun composant en latex issu de caoutchouc naturel.

**APPROUVÉ NIOSH : N95 ou N99**

Ces masques sont approuvés uniquement dans les configurations suivantes :

| Certificat Technique NIOSH | Protection | Masque    | Efficacité minimale sur l'agent de test | Précautions et limites |
|----------------------------|------------|-----------|---|------------------------|
| TC-84A-4331                | N95        | M1200C    | 95% NaCl                                | ABCJMNOP               |
| TC-84A-4399                | N99        | M1300VC   | 99% NaCl                                | ABCJMNOPS*             |
| TC-84A-4329                | N95        | M1195B    | 95% NaCl                                | ABCJMNOP               |
| TC-84A-8545                | N95        | M1200VC   | 95% NaCl                                | ABCJMNOPS*             |
| TC-84A-4471                | N95        | M1200VPC  | 95% NaCl                                | ABCJMNOP               |
| TC-84A-4468                | N95        | M1200VPWC | 95% NaCl                                | ABCJMNOP               |
| TC-84A-4399                | N99        | M1200VCPL | 99% NaCl                                | ABCJMNOPS*             |

**PROTECTION:**

**N95 ou N99- Filtre à particules (niveau d'efficacité de filtre de 95% (N95) ou 99% (N99)) efficace contre les aérosols de particules sans huile; Des restrictions d'utilisation du temps peuvent s'appliquer.**

**PRÉCAUTIONS ET LIMITES:**

- A. Ne pas utiliser dans des atmosphères contenant moins de 19,5% d'oxygène.
- B. Ne pas utiliser dans des atmosphères présentant un danger immédiat pour la vie ou de mort.
- C. Ne pas dépasser les concentrations d'utilisation maximales établies par les normes réglementaires.
- J. Le non-respect de l'utilisation et de la maintenance de ce produit peut entraîner des blessures ou la mort.
- M. Tous les masques approuvés doivent être sélectionnés, évalués, utilisés et entretenus conformément aux réglementations MSHA, OSHA et autres réglementations applicables.
- N. Ne jamais remplacer, modifier, ajouter ou ôter des parties. N'utiliser que des pièces de rechange conformes, étant spécifiées et décrites par les fabricants.
- O. Se reporter aux instructions d'utilisation et / ou au manuel d'entretien pour obtenir des informations sur l'utilisation et l'entretien de ces masques.
- P. NIOSH n'évalue pas les masques comme des masques chirurgicaux.
- S. Des instructions d'utilisation spéciales ou critiques et / ou des limites d'utilisation spécifiques s'appliquent. Se reporter aux instructions d'utilisation avant de mettre le masque.



**ATTENTION**

**APPROUVÉ NIOSH: N95 ou N99**

**95%(N95) ou 99%(N99) efficace contre les particules d'aérosols sans huile. Ce masque aide à protéger contre certaines contaminants particulaires, mais n'élimine pas l'exposition ou le risque de contracter une maladie ou une infection. Une mauvaise utilisation peut entraîner des maladies ou la mort.**

**S\* - Instructions d'utilisations spéciales ou critiques :** les masques filtrants listés ci-dessus ont été fabriqués par Shanghai Dasheng Health Products Manufacture Co., Ltd pour Delta Plus Group sous les numéros de certificats TC-xxx-xxxx listés ci-dessus.

**NOTE IMPORTANTE :**

Les masques N95 ou N99 ne sont vendus que par DELTA PLUS. En cas d'achat auprès d'une autre société, agent ou distributeur, demander notre confirmation écrite.

Pour plus d'informations appeler:

**Tél: +33 490 742 033 / Fax: +33 490 74 32 59**

ou visiter notre Site Web: <http://www.deltaplus.eu>



## NIOSH N95-N99 APPROVED PARTICULATE RESPIRATOR



**DELTA PLUS GROUP**  
B.P. 140 - ZAC La Peyrolière  
84405 APT Cedex – France  
<http://www.deltaplus.eu>



## WARNING

This respirator helps protect against certain particles. **Misuse may result in sickness or death.** For proper use, see supervisor, or instructions, or contact us.

### IMPORTANT:

Before use, the wearer must read and understand these User Instructions. Keep insert for reference.

### USE FOR:

Solids such as those from processing minerals, coal, iron ore, flour, and certain other substances. Liquid or non-oil based particles from sprays that do not also emit oil aerosols or vapours.

### DO NOT USE FOR:

Paint spray, oil aerosols, gases, vapours, asbestos or sandblasting. This respirator does not supply oxygen.

### USE INSTRUCTIONS:

1. Failure to follow all instructions and limitations on the use of this respirator and/or failure to wear this respirator during all times of exposure can reduce respirator effectiveness and may result in sickness or death.
2. Before occupational use of this respirator, a written respiratory protection program must be implemented meeting all the requirements of OSHA 29 CFR 1910.134 such as training and fit testing and applicable OSHA substance specific standards. In Canada, CSA standard Z94.4-93 requirements must be met.
3. The particles which can be dangerous to your health include those so small that you cannot see them.
4. Leave the contaminated area immediately and contact supervisor if dizziness, irritation, or other distress occurs.
5. Store the respirator away from contaminated areas when not in use.
6. Dispose of used product in accordance with applicable regulations.

### USE LIMITATIONS:

1. This respirator does not supply oxygen. Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen.
2. Do not use when concentrations of contaminants are immediately dangerous to life and health are unknown or when concentrations exceed 10 times the permissible exposure limit (PEL) or according to specific OSHA standards or applicable government regulations, whichever is lower.
3. Do not alter abuse or misuse this respirator.
4. Do not use with beards or other facial hair or other conditions that prevent a good seal between the face and the edge of the respirator.

### TIME USE LIMITATIONS:

If respirator becomes damaged, soiled, or breathing becomes difficult, leave the contaminated area and replace the respirator.

### PICTOGRAM MEANING:



See information supplied by the manufacturer



Maximum relative humidity of storage conditions



Temperature range of storage conditions



End of shelf life (year/month)

### FITTING INSTRUCTIONS:

To be followed each time respirator is worn.



1. Pre-stretch top and bottom straps before placing respirator on the face



2. Cup the respirator in your hand, with the nosepiece at your fingertips, allowing the headbands to hang freely below your hand.



3. Position the respirator under your chin with the nosepiece up. Pull the top strap over your head resting it high at the top back of your head. Pull the bottom strap over your head and position it around the neck below the ears.



4. Place your fingertips from both hands at the top of the metal nosepiece. Using two hands mold the nose area to the shape of your nose by pushing inward while moving your fingertips down both sides of the nosepiece. Pinching the nosepiece using one hand may result in improper fit and less effective respirator performance. Use two hands.



5. Perform a User Seal Check prior to each wearing. To check fit, place both hands completely over the respirator and exhale. Be careful not to disturb the position of the respirator. If air leaks around nose, readjust the nosepiece as described in previous step. If air leaks at the respirator edges, work the straps back along the sides of your head. If you CANNOT achieve a proper fit, DO NOT enter the contaminated area. See your supervisor.

### REMOVAL INSTRUCTIONS:

See step 3 of Fitting Instructions and cup respirator in hand to maintain position on face. Pull bottom strap overhead. Still holding respirator in position, pull top strap overhead and remove respirator.

This respirator contains no components made from natural rubber latex.

### NIOSH APPROVED: N95 or N99

These respirators are approved only in the following configurations:

| NIOSH Technical Certificate | Protection | Respirator | Minimum efficiency test agent | Cautions and limitations |
|-----------------------------|------------|------------|-------------------------------|--------------------------|
| TC-84A-4331                 | N95        | M1200C     | 95% NaCl                      | ABCJMNOP                 |
| TC-84A-4399                 | N99        | M1300VC    | 99% NaCl                      | ABCJMNOPS*               |
| TC-84A-4329                 | N95        | M1195B     | 95% NaCl                      | ABCJMNOP                 |
| TC-84A-8545                 | N95        | M1200VC    | 95% NaCl                      | ABCJMNOPS*               |
| TC-84A-4471                 | N95        | M1200VPC   | 95% NaCl                      | ABCJMNOP                 |
| TC-84A-4468                 | N95        | M1200VPWC  | 95% NaCl                      | ABCJMNOP                 |
| TC-84A-4399                 | N99        | M1200VCPL  | 99% NaCl                      | ABCJMNOPS*               |

### PROTECTION:

**N95 or N99-Particulate Filter (95%(N95) or 99%(N99) filter efficiency level) effective against particulate aerosols free of oil ; Time use restrictions may apply**

### CAUTIONS AND LIMITATION:

- A. Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
- B. Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or death.
- C. Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- J. Failures to property uses and maintain this product could result in injury or death.
- M. All approved respirators shall be selected, fitted, used and maintained in accordance with MSHA, OSHA and other applicable regulations.
- N. Never substitute, modify, add or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturers.
- O. Refer to user's instructions and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- P. NIOSH does not evaluate respirators as surgical masks.
- S. Special or critical User's Instructions and/or specific use limitations apply. Refer to User's Instructions before donning.



## WARNING

### NIOSH APPROVED: N95 or N99

**95%(N95) or 99%(N99) efficient against particulate aerosols free of oil. This respirator helps protect against certain particulate contaminants but does not eliminate exposure to or the risk of contracting disease or infection. Misuse may result in sickness or death.**

**S\* - Special or Critical User's Instructions:** the filtering face piece respirator listed above have been manufactured by Shanghai Dasheng Health Products Manufacture Co.,Ltd for Delta Plus Group under certificate numbers listed above TC-xxx-xxxx.

### IMPORTANT NOTICE:

N95 or N99 masks are only sold by DELTA PLUS. If purchased from other company, agent or distributor please mind to get our written confirmation. For more information call:

**Tel: +33 490 742 033 / Fax: +33 490 74 32 59**

or visit our Website: <http://www.deltaplus.eu>

Update 27-08-2020



## RESPIRADOR PARA MATERIAL PARTICULADO APROBADO NIOSH N95-N99



**DELTA PLUS GROUP**  
B.P. 140 - ZAC La Peyrolière  
84405 APT Cedex - FRANCE  
<http://www.deltaplus.eu>



### ADVERTENCIA

Este respirador ayuda a protegerse de ciertas partículas. **Su mala utilización puede provocar enfermedad o muerte.** Para uso adecuado, consulte a su supervisor, las instrucciones o bien contáctese con nosotros.

#### IMPORTANTE:

Antes de usarlo, el usuario debe leer y comprender estas Instrucciones para el usuario. Conserve este inserto para referencia futura.

#### UTILIZAR PARA:

Sólidos tales como los presentes en procesamiento de minerales, carbón, mineral de hierro, harina y algunas otras sustancias. Las partículas de líquido o no basadas en aceites provenientes de pulverizadores que tampoco emiten vapores o aerosoles de aceite.

#### NO USAR PARA:

Pulverizador de pintura, atomizadores de aceite, gases, vapores, asbestos o arenado. Este respirador no suministra oxígeno.

#### INSTRUCCIONES DE USO:

- De no respetar todas las instrucciones y limitaciones para el uso de este respirador, y/o no utilizarlo durante todo el tiempo de exposición, puede disminuir la efectividad del respirador y se puede provocar enfermedad o muerte.
- Antes de hacer uso laboral de este respirador, se debe implementar un programa de protección respiratoria por escrito que cumpla con todos los requerimientos de OSHA 29 CFR 1910.134 tales como capacitación y prueba de ajuste y todos los estándares específicos para sustancias OSHA correspondientes. En Canadá, se debe cumplir con los requisitos según CSA estándar Z94.4-93.
- Las partículas que pueden ser peligrosas para su salud incluyen aquellas tan pequeñas que son invisibles.
- Abandone inmediatamente el área contaminada y contacte a su supervisor si siente mareo, irritación u otra molestia.
- Guarde el respirador lejos de áreas contaminadas cuando no esté en uso.
- Elimine el producto usado según las regulaciones aplicables.

#### LIMITACIONES DE USO:

- Este respirador no suministra oxígeno. No usar en atmósferas que contengan menos de 19,5% de oxígeno.
- No usar cuando no haya seguridad en cuanto a si las concentraciones de los contaminantes son inmediatamente peligrosas para la vida y la salud, o bien cuando las concentraciones excedan en 10 veces el límite de exposición permisible (PEL, por su sigla en inglés) o según los estándares OSHA específicos o las regulaciones gubernamentales aplicables; la norma que sea más exigente.
- No altere, maltrate o use este respirador en funciones para las cuales no ha sido diseñado.
- No lo use con barba u otro tipo de vello facial u otras condiciones que impidan un sello perfecto entre el rostro y el borde del respirador.

#### LIMITACIONES EN DURACIÓN DEL USO:

Si el respirador se daña, ensucia o bien se hace difícil respirar, abandone el área contaminada y reemplace el respirador.



Vea la información proporcionada por el fabricante



Humedad relativa máxima para condiciones de almacenaje



Rango de temperatura para condiciones de almacenaje



Término de vida útil sin uso (año/mes)

#### INSTRUCCIONES DE AJUSTE:

A seguir cada vez que se utilice el respirador.



1. Estire a modo de prueba la correa superior e inferior antes de ponerse el respirador en el rostro



2. Sostenga el respirador en su mano, sujetando con la punta de sus dedos la parte de la nariz y permitiendo que las correas de la cabeza cuelguen sueltas por debajo de su mano.



3. Posicione el respirador debajo de su barbilla con la parte de la nariz hacia arriba. Estire la correa superior por encima de su cabeza y deslícela por la parte posterior de su cabeza hacia abajo. Estire la correa inferior por sobre su cabeza y posicónela alrededor del cuello por debajo de las orejas.



4. Ponga la punta de sus dedos de ambas manos en la parte superior de la pieza metálica de la nariz. Utilizando las dos manos, moldee el área de la nariz a la forma de su propia nariz presionando hacia dentro mientras desliza las puntas de sus dedos hacia abajo por ambos lados de la pieza de la nariz. Moldear la pieza de la nariz con una sola mano puede ocasionar un ajuste incorrecto y disminuir la efectividad del respirador. Use ambas manos.



5. El usuario debe ejecutar personalmente un control de sello antes de cada uso. Para verificar el ajuste, cubra el respirador completamente con ambas manos y exhale. Procure no alterar la posición del respirador. Si el aire se filtra alrededor de la nariz, reajuste la pieza de la nariz según se describe en el paso. Si el aire se filtra en los bordes del respirador, ajuste las correas por atrás a los costados de su cabeza. Si NO PUEDE lograr un ajuste adecuado, NO ingrese al área contaminada. Hable con su supervisor.

#### INSTRUCCIONES DE REMOCIÓN:

Vea el paso 3 de las Instrucciones de ajuste y sostenga el respirador en su mano para mantener la posición en el rostro. Estire la correa inferior por sobre su cabeza. Siempre manteniendo el respirador en posición, estire la correa superior por encima de su cabeza y saque el respirador.

Este respirador no incluye componentes hechos de látex de caucho natural.

#### APROBADO NIOSH: N95 o N99

Estas protecciones respiratorias están aprobadas únicamente en las configuraciones siguientes:

| Aprobación de NIOSH | Protección | Respiratoria | Líquido test coeficiente mínimo | Precauciones y límites de utilización |
|---------------------|------------|--------------|---------------------------------|---------------------------------------|
| TC-84A-4331         | N95        | M1200C       | 95% Nacl                        | ABCJMNOP                              |
| TC-84A-4399         | N99        | M1300VC      | 99% Nacl                        | ABCJMNOPS*                            |
| TC-84A-4329         | N95        | M1195B       | 95% Nacl                        | ABCJMNOP                              |
| TC-84A-8545         | N95        | M1200VC      | 95% Nacl                        | ABCJMNOPS*                            |
| TC-84A-4471         | N95        | M1200VPC     | 95% Nacl                        | ABCJMNOP                              |
| TC-84A-4468         | N95        | M1200VPWC    | 95% Nacl                        | ABCJMNOP                              |
| TC-84A-4399         | N99        | M1200VCP     | 99% Nacl                        | ABCJMNOPS*                            |

#### PROTECTION:

**Respirador para Material Particulado N95 o N99 (Nivel de eficiencia de filtrado 95%(N95) o 99%(N99) eficaz contra vaporizadores de material particulado libres de aceites; Puede haber restricciones en la duración del uso**

#### CAUTIONS AND LIMITATION:

- No usar en atmósferas que contengan menos de 19,5 por ciento de oxígeno.
- No usar en atmósferas inmediatamente peligrosas para la vida o la salud.
- No superar las concentraciones máximas para uso establecidas por los estándares regulatorios.
- No usarlo ni mantenerlo adecuadamente podría provocar lesiones o muerte.
- Todos los respiradores aprobados se deben seleccionar, usar firmemente puestos y mantener según MSHA, OSHA y otras regulaciones aplicables.
- Nunca sustituya, modifique, añada o suprima piezas. Utilice sólo piezas de repuesto originales en el conjunto según se especifica en la configuración enunciada por los fabricantes.
- Refiérase a las instrucciones para el usuario y/o a los manuales de mantenimiento para información sobre cómo usar y mantener estos respiradores.
- NIOSH no evalúa los respiradores como mascarillas quirúrgicas.
- Las instrucciones de utilización específica o importante y/o los límites de uso específico son aplicables. Ver las instrucciones de uso antes de continuar.



### ADVERTENCIA

#### APROBADO NIOSH: N95 o N99

**95%(N95) o 99%(N99) de eficiencia contra vaporizadores de partículas libres de aceite. Este respirador ayuda a proteger contra ciertos contaminantes particulados pero no elimina la exposición a ni el riesgo de estar en contacto con enfermedades o infecciones. Su mala utilización puede provocar enfermedad o muerte.**

**S\* - Instrucciones especiales o críticas del usuario:** las piezas facial filtrantes respiratorias enumeradas anteriormente han sido fabricadas por Shanghai Dasheng Health Products Manufacture Co.,Ltd para Delta Plus Group bajo los números de certificados enumerados anteriormente TC-xxx-xxxx.

#### AVISO IMPORTANTE:

Las mascarar N95 o N99 son vendidas solo por DELTA PLUS. Si se compra a otra compañía, agente o distribuidor, rogamos procurar obtener nuestra confirmación por escrito. Para más informaciones, llame a:

Tel: +33 490 742 033 / Fax: +33 490 74 32 59  
o bien visite nuestro sitio web: <http://www.deltaplus.eu>

Update 27-08-2020